

影片分享字幕 - 行業與職業 (社會及公共服務)  
**Script of Video Sharing - Industry (Social and Public Services)**

嘉賓姓名: Sharon Hui

職業: 社會及公共服務 - 註冊社工

片長: 2 mins 33 secs

Job: Social and Public Services - Registered Social Worker

**行業與職業影片簡介 / Description of videos for Industries and Jobs**

英文/ English	Sharon Hui is a registered social worker. She shared with us why she entered this industry and characteristics of this profession. As well as what she learned from work.
繁體中文	Sharon Hui 是一名註冊社工。她分享了她入行的原因和這職業的特質。以及在這份工作中學到的東西。
简体中文	Sharon Hui 是一名注册社工。她分享了她入行的原因和这职业的特质。以及在这份工作中学到的东西。

**字幕 / Script**

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>My name is Sharon            My profession is a registered social worker            I currently work as a corporate communications manager            It is the 19<sup>th</sup> year for me to work in this industry</p> <p><b>1. Why did you want to choose this career?            How did you get started in the first place?</b></p> <p>When I was a student            I was very interested in writing or working with people</p>	<p>我的名字 Sharon            我的職業是一名註冊社工            我於現職的服務機構裏，            是一名企業傳訊經理            我在這行業今年已經第 19 年</p> <p><b>1. 為何當初想要選擇此職業？最初是如何入行？</b></p> <p>當初在讀書的時候            我對文字或者對人的工作是非常有興趣            因為我本身很喜歡與人一起及溝通            所以於大學選科時候</p>	<p>我的名字 Sharon            我的职业是一名注册社工            我于现职的服务机构里，            是一名企业传讯经理            我在这行业今年已经第 19 年</p> <p><b>1. 为何当初想要选择此职业？最初是如何入行？</b></p> <p>当初在读书的时候            我对文字或者对人的工作是非常有兴趣            因为我本身很喜欢与人一起及沟通            所以于大学选科时候</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>Since I like to be together and communicate with people My career goal was already obvious when choosing subjects at university A social worker should be registered in Hong Kong Different colleges or universities also offer social work courses Once you completed the course approved by the Registration Board, you can register as a social worker in Hong Kong</p> <p><b>2. What is the most important characteristic of engaging in this profession?</b></p> <p>I think that being a social worker or working in the industry dealing with people Enthusiasm for people is important For those around you (service target) whether a child, a secondary school student, a young person, elderly, person in recovery or ex-drug abusers In fact, we should treat different types of people with passion and togetherness I think this is a very important trait When you have passion for people patience and empathy will grow naturally You will understand what your client looks for</p>	<p>目標已經非常明顯 其實在香港擔任社工必須註冊 現在坊間有不同的學院或大學 都有提供社工課程 其實完成註冊局認可課程 這樣已經可以在香港 註冊成為社工</p> <p><b>2. 從事此職業最重要的特質是甚麼？</b></p> <p>我自己認為作為一名社工 或者一個從事人的工作的行業 首先我認為對人那份熱誠 對於服務身邊的人(服務對象) 無論他是小朋友、中學生、年青人 長者、復康人士或戒毒人士 其實我們對不同種類的人士 同時存在一份的熱情 及存在一份與你一同改變的一顆心 我覺得這是一個非常重要的特質 當你對人擁有熱誠的時候 其實會產生耐性 產生同理心 知道服務對象需要是甚麼</p>	<p>目标已经非常明显 其实在香港担任社工必须注册 现在坊间有不同的学院或大学 都有提供社工课程 其实完成注册局认可课程 这样已经可以在香港 注册成为社工</p> <p><b>2. 从事此职业最重要的特质是什么？</b></p> <p>我自己认为作为一名社工 或者一个从事人的工作的行业 首先我认为对人那份热诚 对于服务身边的人(服务对象) 无论他是小朋友、中学生、年青人 长者、复康人士或戒毒人士 其实我们对不同种类的人士 同时存在一份的热情 及存在一份与你一同改变的一颗心 我觉得这是一个非常重要的特质 当你对人拥有热诚的时候 其实会产生耐性 产生同理心 知道服务对象需要什么</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p><b>3. What have you learned from this job?</b></p> <p>The most beneficial part is the values of the people and some interesting interactions I learnt different things from people Their experiences and stories taught me a lot For the skills and knowledge, I have learnt that words are very important I have also picked up the ability of writing and communication skills in this job.</p>	<p><b>3. 你從這份工作學到什麼？</b></p> <p>最獲益良多的地方 其實是對於人的一些價值 一些非常可愛的互動 在人的身上學到不同的東西 他們的經歷、故事令我學懂很多東西 至於技術上或知識上 我在這行業裏面，學到了文字其實非常重要 一些文字的能力 以及一些與人溝通及介紹的技巧 其實以上提及都是 一邊工作一邊學習的技巧</p>	<p><b>3. 你从这份工作学到什么？</b></p> <p>最获益良多的地方 其实是对于人的一些价值 一些非常可爱的互动 在人的身上学到不同的东西 他们的经历、故事令我学懂很多东西 至于技术上或知识上 我在这行业里面，学到了文字其实非常重要 一些文字的能力 以及一些与人沟通及介绍的技巧 其实以上提及都是 一边工作一边学习的技巧</p>